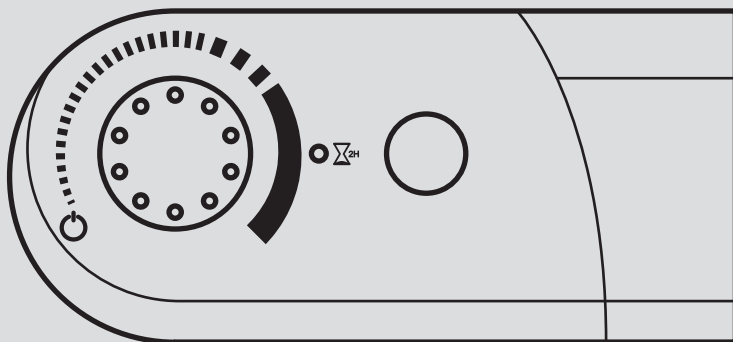


FR	Notice d'utilisation et d'installation
EN	Use and installation manual
IT	Manuale d'uso e installazione
ES	Instrucciones de uso e instalación
DE	Installation und Anwendung Handbuch

TERMOSTATO ANALOGICO



FONCTIONNEMENT

Présentation

Bouton poussoir Boost 2 heures

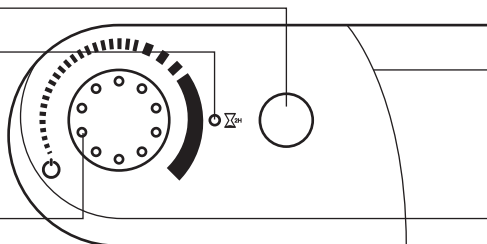
Voyant d'état

Bouton rotatif:

Mise en Marche (2 bips) /

Arrêt (1 bip)

Réglage de la température



Fonctions

- Marche / Arrêt par bouton rotatif.
- Boost 2H par bouton poussoir.
- Fil pilote 6 ordres conforme GIFAM.
- 1 voyant d'état décrivant chaque mode de fonctionnement.
- Sauvegarde permanente des différents modes de fonctionnement (seul le Boost 2H n'est pas sauvegardé).

Modes de Fonctionnement

Mode	Etat du voyant
Arrêt (Bouton rotatif en butée à gauche sur )	Voyant éteint
Mode confort sans chauffe	Voyant vert fixe
Mode confort sans chauffe avec présence de signal sur le fil pilote	Voyant vert clignotant
Mode confort avec chauffe de l'appareil	Voyant rouge fixe
Mode Boost 2 heures  (bouton poussoir)	Voyant rouge clignotant

Mode Automatique

Si votre sèche-serviettes est relié à un gestionnaire d'énergie ou à un programmeur par le biais d'un fil pilote, il fonctionnera automatiquement en fonction des programmes établis.

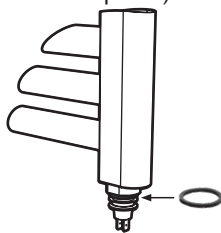
REMARQUE - En l'absence de fil pilote il fonctionnera en confort permanent.

Confort	Mode confort permanent, le sèche-serviettes maintient la température réglée, par exemple 20°C.
Éco	Mode économique, correspond à la température confort moins 3,5°C, ceci permet de faire un abaissement sans dérégler la température confort.
Hors-gel	Mode protection hors-gel, permet de sécuriser les installations d'un logement contre le gel en maintenant une température permanente de 7°C.

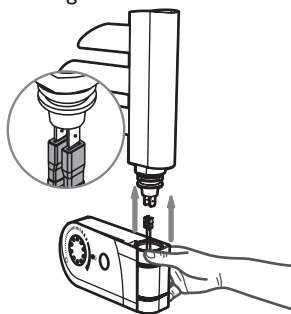
INSTALLATION

MISE EN GARDE - L'installation du thermostat doit être exécutée par du personnel qualifié.

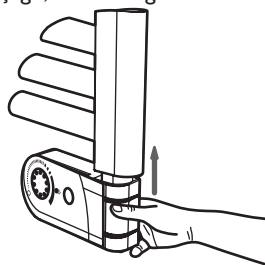
1. Eteindre l'interrupteur général.
S'assurer que l'O-ring du joint de la résistance électrique soit correctement emboîté dans la gorge dédiée et qu'il soit intègre et sans entailles (auquel cas on devra le remplacer).



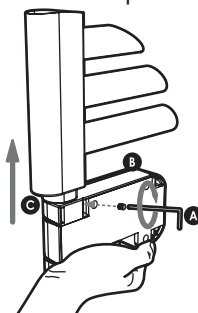
2. Desserrer la vis 6 pans qui se trouve derrière le dispositif jusqu'à ce qu'on l'aperçoive dans le perçage haut. Extraire délicatement les câbles du perçage haut et les raccorder à la résistance électrique. Les câbles seront raccordés aux contacts plats et sont interchangeables.



3. Emboîter le thermostat dans le clipsage de la résistance électrique en exerçant une pression modérée jusqu'à insertion totale; il faudra faire attention que les câbles ne calent pas au haut du perçage, mais atteignent bien le fond.



4. Visser la tête hexagonale jusqu'à ce que le dispositif soit solidement fixé à la résistance électrique.



Desinstallation (a confier exclusivement a du personnel qualifie)

1. Eteindre le tableau général.
2. Débrancher le câble d'alimentation de thermostat de la prise de courant ou du boitier de dérivation (éviter de laisser les câbles du réseau découverts).
3. Dévisser la vis 6 pans derrière le thermostat.
4. Extraire le thermostat du clipsage de la résistance électrique et débrancher les câbles électriques.

MISE EN GARDE - Après désinstallation, le thermostat sera inutilisable et il faudra en racheter un.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Environnement (températures) Fonctionnement Transport et stockage	de 7°C à 35°C de -10°C à +50°C
Protection électrique Catégorie Degré de pollution	IP44 Classe II 2
Alimentation	230V ±10% 50 Hz
Sortie Relais	10 A (1500 W)
Caractéristiques de régulation	PI 10min
Sonde	Type CTN classe 2

OPERATION

Presentation

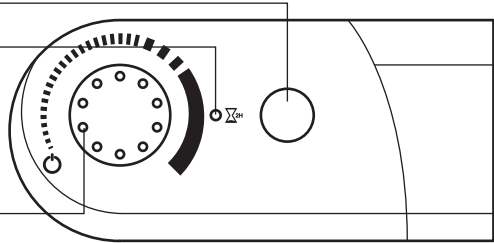
Boost 2 hours button

Status LED

Knob:

Start (2 bips) / Stop (1 bip)

Temperature regulator



Functions

- Start / Stop using the knob.
- Boost 2H using the button.
- Pilot wire with 6 conductors according to the GIFAM standard.
- 1 status LED to indicate operating mode.
- Permanent saving of the various operating modes (only Boost 2 hours is not saved).

Operating mode

Mode	Status LED
Stop (knob on the left turned to )	LED off
Comfort mode, without heating	Green LED on
Comfort mode without heating, with signal on the pilot wire	Green LED flashing
Comfort mode, with heating	Red LED on
Boost 2 hours Σ^{2h} mode (button)	Red LED flashing

Automatic mode

If the equipment is connected to a feeder control unit or a timer via a pilot wire, it will work automatically according to the programs specified.

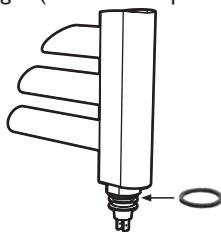
NOTE - If there is no pilot wire, it will constantly work in comfort mode.

Comfort	When permanently in comfort mode, the units maintains the temperature set, for example 20 °C.
Eco	The economy mode corresponds to the comfort temperature minus 3,5 °C, in order to reduce energy consumption while maintaining the comfort level.
Anti-freeze	The anti-freeze mode makes it possible to protect the plants in a building against freezing, maintaining a constant temperature of 7 °C.

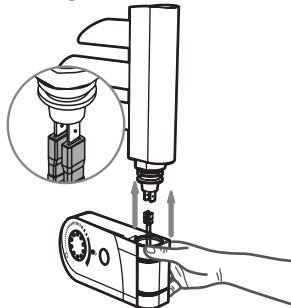
INSTALLATION

WARNING - The thermostat must be installed by qualified personnel.

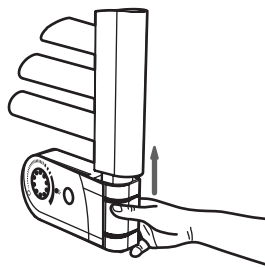
1. Switch off the mains. Check the O-Ring on the nipple of the electric heating element is correctly inserted in the groove and it has no defects and damages (otherwise replace it).



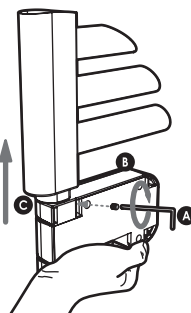
2. Loosen the hex screw on the back of the device until it can be seen through the hole in the top. Delicately remove the wires from the hole in the top and connect them to the electric heating element. Connect the wires, which are interchangeable, to the flat contacts.



3. Fit the thermostat to the connection on the electric heating element, pressing delicately until it is fully inserted; make sure the wires go all the way in and do not stick in the first part of the hole.



4. Tighten the hex screw so that the device is securely fixed to the heating element.



How to uninstall the thermostat (qualified technicians only)

1. Switch off the mains.
2. Disconnect the thermostat supply cord from the socket or connector block (be careful not to leave the power supply leads uncovered).
3. Loosen the hex screw on the back of the thermostat.
4. Remove the thermostat from the heating element connection and disconnect the electric wiring.

WARNING - After the thermostat has been uninstalled it cannot be reused. Replace with a new one.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ambient (temperature) Operation Transportation and storage	from +7°C to +35°C from -10°C to +50°C
Electrical protection Category Pollution level	IP44 Class II 2
Power supply	230V ±10% 50Hz
Relay outlet	10A (1500W)
Regulation characteristics	PI 10min
Sensor	Type CTN class 2

FUNZIONAMENTO

Presentazione

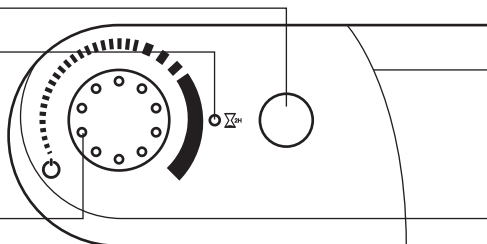
Pulsante Boost 2 ore

Spia di stato

Manopola:

Avvio (2 bip) / Arresto (1 bip)

Regolatore di temperatura



Funzioni

- Avvio / Arresto tramite manopola.
- Boost 2H tramite pulsante.
- Filo pilota a 6 ordini conforme allo standard GIFAM.
- 1 spia di stato per indicare la modalità di funzionamento.
- Salvataggio permanente delle diverse modalità di funzionamento (solo Boost 2 ore non viene salvato).

Modalità di funzionamento

Modalità	Spia di stato
Arresto (manopola a sinistra su )	Spia spenta
Modalità comfort senza riscaldamento	Spia verde fissa
Modalità comfort senza riscaldamento con presenza di segnale sul filo pilota	Spia verde lampeggiante
Modalità comfort con riscaldamento	Spia rossa fissa
Modalità Boost 2 ore Σ_{2H} (pulsante)	Spia rossa lampeggiante

Modalità automatica

Se l'apparecchio è collegato a un gestore di alimentazione o a un timer tramite un filo pilota, funzionerà automaticamente in base ai programmi specificati.

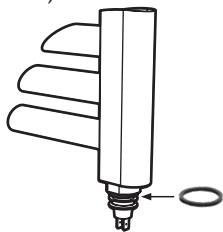
NOTA - In mancanza di filo pilota, funzionerà costantemente in modalità comfort.

Comfort	In modalità comfort permanente, l'apparecchio mantiene la temperatura impostata, ad esempio 20 °C.
Eco	La modalità economica corrisponde alla temperatura comfort meno 3,5 °C, in modo da ridurre il consumo di energia pur mantenendo il livello di comfort.
Antigelo	La modalità antigelo consente di proteggere gli impianti di un edificio dal gelo mantenendo una temperatura costante di 7 °C.

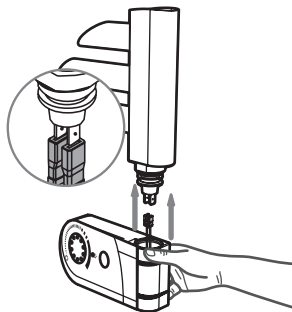
INSTALLAZIONE

ATTENZIONE - L'installazione del termostato deve essere eseguita da personale qualificato.

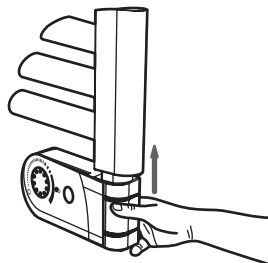
1. Spegner l'interruttore generale. Assicurarsi che l'O-Ring del raccordo della resistenza elettrica sia inserito correttamente nella gola dedicata e che sia integro e senza tagli (altrimenti sostituirlo).



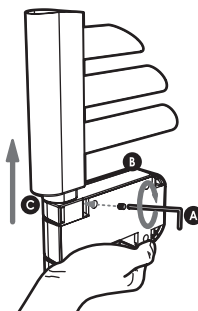
2. Svitare la vite con testa esagonale sul retro del prodotto fino a che non sia visibile dal foro superiore. Estrarre delicatamente i cavi dal foro superiore e collegarli alla resistenza elettrica. I cavi devono essere collegati ai contatti piatti e sono intercambiabili.



3. Inserire il termostato nell'innesto della resistenza elettrica con una moderata pressione fino a che non risulta completamente inserito, avendo cura che i cavi non si blocchino nella parte iniziale del foro, ma ne raggiungano il fondo.



4. Avvitare la vite a testa esagonale fino a che il prodotto risulti solidamente fissato alla resistenza elettrica.



Disinstallazione (effettuabile solo da personale qualificato)

1. Spegner il quadro generale.
2. Scollegare il cavo di alimentazione del termostato dalla presa della corrente o scatola di derivazione (evitare di lasciare cavi di rete scoperti).
3. Svitare la vite a testa esagonale sul retro del termostato.
4. Estrarre il termostato dall'innesto della resistenza elettrica e scollegare i cavi elettrici.

ATTENZIONE - Dopo la disinstallazione, il termostato non può più essere riutilizzato. Sostituirlo con uno nuovo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Ambiente (temperature) Funzionamento Trasporto e stoccaggio	da +7°C a +35°C da -10°C a +50°C
Protezione elettrica Categoria Grado di inquinamento	IP44 Classe II 2
Alimentazione	230V ±10% 50Hz
Uscita relè	10A (1500W)
Caratteristiche di regolazione	PI 10min
Sonda	Tipo CTN classe 2

FUNCIONAMIENTO

Presentación

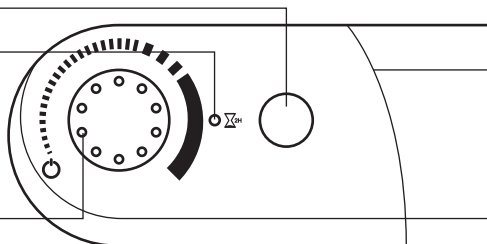
Pulsador Boost 2 horas

Testigo de estado

Selector:

Encendido (2 bip) / Apagado (1 bip)

Regulador de temperatura



Funciones

- Encendido / Apagado mediante selector.
- Boost 2H mediante pulsador.
- Hilo piloto de 6 órdenes conforme a los estándares GIFAM.
- 1 testigo de estado para indicar la modalidad de funcionamiento.
- Copia de seguridad permanente de las distintas modalidades de funcionamiento (solo Boost 2 horas no se guarda).

Modalidad de funcionamiento

Modalidad	Testigo de estado
Apagado (selector a la izquierda en )	Testigo apagado
Modalidad confort sin calentamiento	Testigo verde fijo
Modalidad confort sin calentamiento con presencia de señal en hilo piloto	Testigo verde parpadeante
Modalidad confort con calentamiento	Testigo rojo fijo
Modalidad Boost 2 horas  (pulsador)	Testigo rojo parpadeante

Mode Automatique

Si el aparato está conectado a un administrador de alimentación o a un temporizador mediante un hilo piloto, funcionará automáticamente en base a los programas especificados.

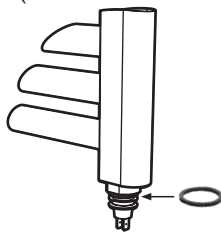
NOTA - Ante la ausencia de hilo piloto, funcionará constantemente en modalidad confort.

Confort	En modalidad confort permanente, el aparato mantiene la temperatura configurada, por ejemplo 20 °C.
Eco	La modalidad económica corresponde a la temperatura confort menos 3,5 °C, de modo de reducir el consumo de energía, aun manteniendo el nivel de confort.
Antihielo	La modalidad antihielo permite proteger las instalaciones de un edificio del hielo, manteniendo una temperatura constante de 7 °C.

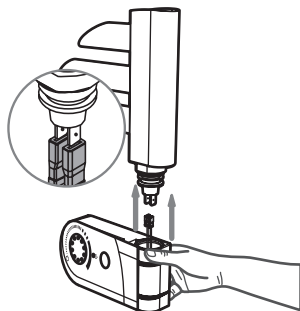
INSTALACIÓN

CUIDADO - La instalación del termostato tiene que ser efectuada por personal calificado.

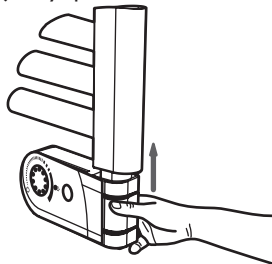
1. Desconectar el interruptor general. Asegurarse de que el O-Ring de la unión de la resistencia eléctrica esté colocado correctamente en la garganta específica y que esté íntegro y sin cortes (en caso contrario sustituirlo).



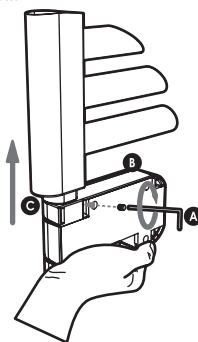
2. Desatornillar el tornillo de cabeza hexagonal en la parte trasera del aparato hasta que se vea a través del agujero superior. Extraer delicadamente los cables desde el agujero superior y conectarlos a la resistencia eléctrica. Los cables deben conectarse a los contactos planos y pueden intercambiarse.



3. Introducir el termostato en el acoplamiento de la resistencia eléctrica con una presión moderada hasta que resulte introducido completamente, prestando atención a que los cables no se bloqueen en la parte inicial del agujero y que alcancen el fondo.



4. Atornillar el tornillo de cabeza hexagonal hasta que el producto resulte bien fijado en la resistencia eléctrica.



Desinstalación (sólo personal calificado puede efectuarla)

1. Desconectar el cuadro general.
2. Desconectar el cable de alimentación del termostato desde la toma de corriente o caja de derivación (evitar dejar cables de red descubiertos).
3. Destornillar el tornillo de cabeza hexagonal en la parte trasera del termostato.
4. Sacar el termostato desde el acoplamiento de la resistencia eléctrica y desconectar los cables eléctricos.

CUIDADO - Tras haberlo desinstalado, no se puede reutilizar el termostato. Sustituirlo con otro nuevo.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Ambiente (temperaturas)	
Funcionamiento	desde +7°C hasta +35°C
Transporte y almacenamiento	desde -10°C hasta +50°C
Protección eléctrica	IP44
Categoría	Clase II
Nivel de contaminación	2
Alimentación	230V ±10% 50Hz
Salida relé	10A (1500W)
Características de regulación	PI 10min
Sonda	Tipo CTN clase 2

INBETRIEBNAHME

Einführung

Boost-Taste 2 Stunden

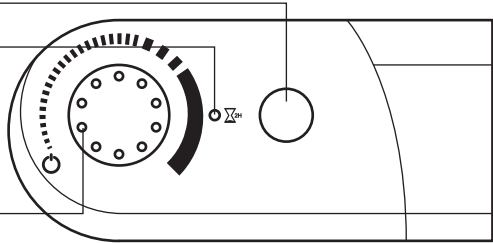
Status-Kontrollleuchte

Drehschalter:

Start (2 Mal Piepton) /

Stopp (1 Mal Piepton)

Temperaturregler



Funktionen

- Start/Stopp über den Drehschalter.
- Boost 2h über die Taste.
- Steuerleitung mit 6 Steuerbefehlen, entsprechend Standard GIFAM.
- 1 Kontrollleuchte zur Anzeige des Betriebsmodus.
- Dauer-Speicherung der diversen Betriebsmodi (nur Boost 2 Stunden wird nicht gespeichert).

Betriebsmodi

Modus	Status-Kontrollleuchte
Stopp (Drehschalter nach links au )	Kontrollleuchte ausgeschaltet
Komfortmodus ohne Erwärmung	Grüne Kontrollleuchte durchgehend leuchtend
Komfortmodus ohne Erwärmung mit Vorhandensein eines Signals auf der Steuerleitung	Grüne Kontrollleuchte blinkend
Komfortmodus mit Erwärmung	Rote Kontrollleuchte durchgehend leuchtend
Boost 2-Stunden-Modus  (Taste)	Rote Kontrollleuchte blinkend

Automatikmodus

Ist das Gerät über eine Steuerleitung an einen Versorgungsleiter oder an einen Timer angeschlossen, funktioniert es automatisch auf Grundlage der spezifizierten Programme.

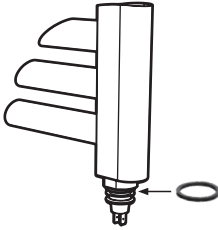
ANMERKUNG - Bei Fehlen einer Steuerleitung funktioniert es durchlaufend im Komfortmodus.

Komfort	Im Dauer-Komfortmodus hält das Gerät die eingestellte Temperatur, zum Beispiel 20 °C aufrecht.
Öko	Der Ökomodus entspricht der Komforttemperatur minus 3,5 °C, um den Stromverbrauch zu senken und dennoch die Komfortstufe aufrecht zu erhalten.
Frostschutz	Der Frostschutz-Modus ermöglicht es, die Anlagen eines Gebäudes zu schützen und und hält eine Raumtemperatur von 7°C aufrecht.

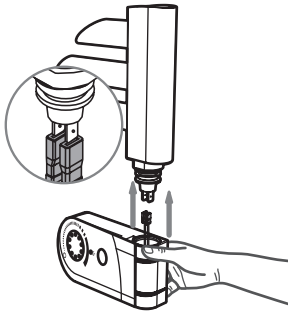
INSTALLATION

ACHTUNG - Lassen Sie den Anschluß für die Thermostat von qualifizierten Personen installieren.

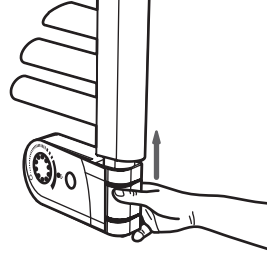
1. Den Hauptschalter ausschalten.
Sicherstellen, dass der O-Ring des Nippels des elektrischen Heizelements richtig in die vorgesehene Nut eingelegt ist und nicht beschädigt und ohne Risse ist (anderenfalls auswechseln).



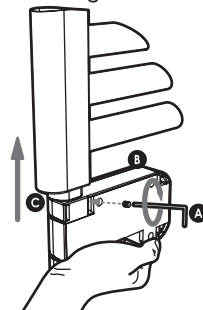
2. Die Sechskantschraube auf der Rückseite des Geräts ausschrauben, bis sie nicht mehr von der oberen Öffnung sichtbar ist. Die Kabel vorsichtig aus der oberen Öffnung ziehen und an das elektrische Heizelement anschließen. Die Kabel müssen an die flachen Kontakte angeschlossen werden und sind austauschbar.



3. Der Thermostat mit leichtem Druck in das Anschlussstück des elektrischen Heizelements anschließen bis es ganz eingesteckt ist und darauf achten, dass die Kabel nicht am Anfang der Öffnung eingeklemmt bleiben, sondern den Boden erreichen.



4. Die Sechskantschraube einschrauben, bis das Produkt fest an das Heizelement angeschlossen ist.



Deinstallation (nur von Geschultem Personal Durchzuführen)

1. Das Gerät ausschalten.
2. Das Stromkabel des Thermostat aus der Netzsteckdose oder Abzweigdose ziehen (Netzkabel nicht ungeschützt lassen).
3. Die Sechskantschraube des Thermostat mit Hilfe des Kunststoffschlüssels (falls mitgeliefert) nach links drehen.
4. Den Thermostat aus dem Anschlussstück des elektrischen Heizelements ziehen.

ACHTUNG - Nach der Deinstallation kann Thermostat nicht wieder verwendet werden. Durch einen neuen ersetzen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Bereich (Temperaturen) Betrieb Transport und Lagerung	von +7°C bis +35°C von -10°C bis +50°C
Elektrische Schutzklasse Kategorie Verschmutzungsgrad	IP44 Klasse II 2
Versorgung	230V ± 10% 50Hz
Relais Ausgang	10A (1500W)
Einstellungsmerkmale	PI 10min
Fühler	Typ CTN Klasse 2



DELTACALOR

SERVICE APRES-VENTE DELTACALOR France

31 RUE LOUIS ALPHONSE POITEVIN
71380 SAINT MARCEL

Tél port : 07 67 14 75 74

Tél fixe : 09 75 37 96 30

ouverture de 8h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30

sav.deltacalor-france@deltacalor.com